

SECONDE EPÎTRE DE SAINT PIERRE

Ceci contient tous les changements de mots [*même ceux en italiques*] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **punctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

Seconde Pierre chapitre 1

1744. 17. Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, quand une telle voix lui fut adressée de la gloire magnifique; celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

1855. 17. Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, quand une telle voix lui fut adressée du milieu de la gloire magnifique : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

1744. 19. Nous avons aussi la parole des Prophètes plus ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs, comme à une chandelle qui a éclairé dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, et que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs.

1855. 19. Nous avons aussi la parole des prophètes qui est très-ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs, comme à une chandelle qui a éclairé dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, et que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs.

Seconde Pierre chapitre 2

1744. 1. Mais [comme] il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront couvertement des sectes de perdition, et qui renonceront le Seigneur qui les a rachetés, attirant sur eux-mêmes une prompte ruine.

1855. 1. MAIS comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront secrètement des sectes de perdition, et qui renieront le Seigneur qui les a rachetés, attirant sur eux-mêmes une prompte ruine.

1744. 3. Car ils feront par avarice trafic de vous avec des paroles déguisées; mais desquels la condamnation de longtemps ne tarde point, et la punition desquels ne s'endort point.

1855. 3. car ils feront par avarice trafic de vous avec des paroles déguisées; mais la condamnation [qui] leur [est destinée] depuis longtemps, ne tarde point, et leur punition ne s'endort point.

1744. 5. Et [s'il] n'a point épargné le monde ancien, mais a gardé Noé, lui huitième, [qui était] le hérault de la justice; et a fait venir le déluge sur le monde des impies;

1855. 5. et s'il n'a point épargné le monde ancien, mais a gardé Noé, lui huitième, qui était le prédicateur de la justice; et a fait venir le déluge sur le monde des impies;

1744. 21. Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu la voie de la justice, qu'après l'avoir connue se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

1855. 21. Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu la voie de la justice, qu'après l'avoir connue de se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

Seconde Pierre chapitre 3

1744. 11. Puis donc que toutes ces choses se doivent dissoudre, quels vous faut-il être en sainte s conversations, et en œuvres de piété?

1855. 11. Puis donc que toutes ces choses se doivent dissoudre, quels ne devez-vous pas être par une sainte conduite, et par des œuvres de piété?

1744. 12. En attendant, et en hâtant [par vos désirs] la venue du jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur [du feu].

1855. 12. en attendant, et en hâtant [par vos désirs], la venue du jour de Dieu, auquel les cieux étant enflammés seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur du feu.

<http://www.dieu-en-ligne.com>